

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2004 | 10 SEPTEMBER 2004 | EDITIE NO. 19

INHOUD PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 3 juni 2004, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 85,-.
- Losse nummers Afls. 6,-.
- Uitgever: Directie Wetgeving en Juridische Zaken Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 20 april 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ANGELBERTO CROES en
NINITA MARGARITA BECKER, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.H.J. Arends-Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ZULEIKA JUDELLA BENITA MARCHENA, wonende in Aruba, en
MARTIN RODOLFO BARRIOS MENDOZA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr R. Marchena

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ISABEL ROJAS, wonende in Aruba, en
ROLANDO HERMONOUS BROOKS, wonende in Nederland.

De advocaat,
mr M.H.J. Arends-Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
RUDI JOHANNES BARRON, wonende in Aruba, en
SANDRA LUCILIA FARIA, wonende in Nederland.

De advocaat,
mr N.S. Gravenstijn

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
JENNY VILLA FIGUEROA en
AGUSTIN JULIANO TROMP, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr C.A. Hese

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
JUAN ABDUL WERLEMAN en
ISABEL MARIA NIEBLES, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr lic B.M. de Sousa

ONDERCURATELESTELLING

Bij vonnis van 19 augustus 2004 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, behorend bij A.R. no. EJ-1465 van 2004, is JOHANNES JACINTO PETROCHI, wonende te Rooi Afo no. 32-A in Aruba, onder curatele gesteld, met benoeming van LEANDRO ALEX PETROCHI tot curator.

De advocaat,
mr R. Marchena

OPHEFFING FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 16 augustus 2004 heeft het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba de opheffing van het faillissement van wijlen de heer Everaldo Dijkhoff bevolen.

De curator,
mr P.R.C. Brown

BEKENDMAKING

Door de inlegger van het postspaarbankboekje nummer 02138 is aangifte gedaan dat bovengenoemd boekje in het ongerede is geraakt en is om afgifte van een duplicaat verzocht.
Vier weken na deze bekendmaking zal ingevolge artikel 7 van het Postspaarbankbesluit, een duplicaat worden afgegeven waardoor het origineel komt te vervallen.

BEKENDMAKING

Door de inlegger van het postspaarbankboekje nummer 02900 is aangifte gedaan dat bovengenoemd boekje in het ongerede is geraakt en is om afgifte van een duplicaat verzocht.
Vier weken na deze bekendmaking zal ingevolge artikel 7 van het Postspaarbankbesluit, een duplicaat worden afgegeven waardoor het origineel komt te vervallen.

LIQUIDATIE

ARAS A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 23 augustus 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Manacor (Aruba) N.V.
Bilderdijkstraat 16-4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

BORENE CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

In de op 1 juli 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per 1 juli 2004.
Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling der activa alsmede de rekening en verantwoording zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Dugald P. Eng. Wells
605 Oriole Parkway
M43 2B9, Toronto
Ontario, Canada

LIQUIDATIE

ELDORADO A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

In de op 31 augustus 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per 31 augustus 2004.
Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling der activa alsmede de rekening en verantwoording zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Liqop N.V.
Emancipatie Boulevard 31, Curaçao

LIQUIDATIE

EXCITER INVESTMENT A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

In de op 1 juli 2004 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van de vennootschap per 1 juli 2004.
Het plan van uitkering houdende de grondslagen van de verdeling der activa alsmede de rekening en verantwoording zijn ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Dugald P. Eng. Wells
605 Oriole Parkway
M43 2B9, Toronto
Ontario, Canada

LIQUIDATIE
OVERLAND'S MANAGEMENT COMPANY A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 31 december 2003 gehouden buitengewone vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per dezelfde datum.
De rekening en verantwoording is gedeponeerd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
European American Management & Trust N.V.
P.O. Box 1181

LIQUIDATIE
MARYPORT INVESTMENTS, INC. A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba is schriftelijk mededeling gedaan onder deponering van de rekening en verantwoording.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Blvd. 48
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
SANTA FE INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba is schriftelijk mededeling gedaan onder deponering van de rekening en verantwoording.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.
L.G. Smith Blvd. 48
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
JOBAR INVESTMENTS N.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording van bovengenoemde vennootschap is ter inzage gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
Ceteco Investments Corporation (Aruba)
Tomatenstraat 3, Oranjestad

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 23 augustus 2003, tot ontbinding van de vennootschap:

CORE INVESTMENT COMPANY A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Euro Trust International N.V.
Watapanastraat 7,
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt dat de vennootschap:

EMARK MANAGEMENT N.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het handelsregister.

De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CAMDEN HOLDINGS A.V.V.
(in liquidatie per 27 november 2003)

Ingevolge het vierde lid van artikel 155tt van het Wetboek van Koophandel van Aruba wordt hierbij bekendgemaakt dat de liquidatie ten einde is en dat de naam van de vennootschap op 17 mei 2004 is doorgehaald in het handelsregister van Aruba.

De vereffenaar,
Dutch Antilles Management N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 160, suite 309
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

De Griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba maakt bekend:

- dat door de naamloze vennootschap Cabya & Co. N.V., h.o.d.n. Nannini en Pinko, gevestigd in Aruba, op 23 augustus 2004 ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is ingediend een verzoek tot surséance van betaling;
- dat bij beschikking de dato 25 augustus 2004 van de Edelachtbare heer Rechter in voormeld Gerecht de gevraagde surséance voorlopig is verleend met benoeming van mr D.M. Passchier, advocaat, domicilie kiezende aan de Arulex Center te

Punta Bravo z/n in Aruba, tot bewindvoerder teneinde met voornoemde schuldenaar het beheer over diens zaken te voeren;

- dat de dag waarop de schuldeisers benevens voornoemde schuldenaar op voormeld verzoekschrift zullen worden gehoord door de Heer Rechter voornoemd, is bepaald op 13 september 2004 om 1.30 uur's middags in het Gerechtsgebouw in Aruba;
- dat bij voormeld verzoekschrift een ontwerp van akkoord niet is gevoegd.

De griffier,
R.N. de Kort

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 30 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijk voor GEZIEN heeft getekend, is ALBEIRO DE JESUS MUNOZ JIMENEZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN om op woensdag 26 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door CECILIA EDITH SUTHERLAND, wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
B.R. Roos

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 26 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van PAULA MARIA DOWLING, wonende in Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 122 te Oranjestad in Aruba, ten kantore van de advocaat mr E.J.M. Lotter Homan,

OPGEROEPEN:

MARIO BERNABELLA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, om op woensdag 19 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op de door requirante tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 26 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van PAULA MARIA DOWLING, wonende in Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 122 te Oranjestad in Aruba, ten kantore van de advocaat mr E.J.M. Lotter Homan,

OPGEROEPEN:

LUIS MARTINA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, om op woensdag 19 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op de door requirante tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 26 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van PAULA MARIA DOWLING, wonende in Aruba, voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 122 te Oranjestad in Aruba, ten kantore van de advocaat mr E.J.M. Lotter Homan,

OPGEROEPEN:

ROY RICHARDSON, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, om op woensdag 19 januari 2005 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op de door requirante tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Marlene C. Kock, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 30 augustus 2004, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan MARTIN RODOLFO BARRIOS MENDOZA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba,

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 18 augustus 2004, waarbij ten verzoeke van ZULEIKA JUDELLA BENITA MARCHENA, wonende in

Aruba, domicilie kiezende aan de Dominicanessenstraat no. 2 in Aruba ten kantore van mr R. Marchena, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 7 maart 2002 in Venezuela met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

OPENBARE VERKOOP

Op 14 oktober 2004 's-morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, waarnemend-notaris in Aruba, waarnemende de vacante standplaats van de heer mr J.W. Bödeker, destijds notaris te Aruba, in het SURFSIDE MARINA (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

Krachtens rechterlijk bevel ex artikel 409 van het wetboek van Burgerlijk Rechtsvordering van Aruba:

1. het recht van erfpacht tot 9 november van het jaar 2052 op een perceel domeingrond groot 689 m², gelegen te Mabon in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie E nummer 1608;
2. het recht van erfpacht tot 27 januari van het jaar 2059 op een perceel domeingrond groot 614 m², gelegen te de Vuyst in Aruba, als nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 299 van 23 juli 1998;
3. het recht van erfpacht tot 28 april van het jaar 2047 op een perceel domeingrond groot 605 m², gelegen aan de Juana Mortostraat in het Vierde District van Aruba, (kadastrale indeling: 4-G-13), als nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 9 van 24 januari 1986;
4. een perceel eigendomsgrond groot 750 m², gelegen te Seroe Blanco in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 1409, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "Seroe Blanco 47-D".

De veilingvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 te Oranjestad in Aruba.

De waarnemend notaris,
mr R.E. Yarzagaray

OPENBARE VERKOOP

Op donderdag 30 september 2004 des namiddags om vijftien uur (3:00 p.m.) zal in het Auditorium van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, te Punta Brabo, ten overstaan van notaris mr F.E.E. Tjon Ajong, of haar plaatsvervanger, in het openbaar, bij opbod, aan de meest biedende, krachtens rechterlijk bevel, worden verkocht:

- het appartement omvattende de bevoegdheid tot het uitsluitend gebruik van een appartementseenheid met toebehoren, kadastraal bekend als Tweede Afdeling Sectie C complexaanduiding 2039A, appartementsindex 29, plaatselijk bekend als "L.G. Smith Boulevard z/n", uitmakende het 36/7205 gedeelte in de gemeenschap bestaande uit het recht van erfpacht tot 8 december 2048 op twee percelen domeingrond, ten tijde van de splitsing kadastraal bekend als Tweede Afdeling Sectie C nummer 1318 en 1361, groot respectievelijk 10.728 m² en 27.405 m², met de zich daarop bevindende hotelgebouw met toebehoren; en
- het appartement omvattende de bevoegdheid tot het uitsluitend gebruik van een appartementseenheid met toebehoren, kadastraal bekend als Tweede Afdeling Sectie C complexaanduiding 2039A, appartementsindex 30, plaatselijk bekend als "L.G. Smith Boulevard z/n", uitmakende het 69/7205 gedeelte in de gemeenschap bestaande uit het recht van efpacht tot 8 december 2048 op twee percelen domeingrond, ten tijde van de splitsing kadastraal bekend als Tweede Afdeling Sectie C nummer 1318 en 1361, groot respectievelijk 10.728 m² en 27.405 m², met de zich daarop bevindende hotelgebouw met toebehoren.

De veilingsvoorwaarden zijn ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba gedeponeerd en houden ondermeer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of ander vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.
Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.
De executant behoudt zich het recht voor de gepubliceerde inzetprijzen te wijzigen.

De notaris,
mr F.E.E. Tjon Ajong
J.E. Irausquin Boulevard 14
tel: 583-3182 fax: 582-1303/583-6401

OPENBARE AANBESTEDING

Het land Aruba is voornemens in het openbaar aan te besteden het - middels Fondo Desaroyo Aruba - te financieren project:

Aankoop vervoermiddelen K.P.A.
Bestek K.P.A. nr. 4, dj. 2002

Korte omschrijving van het werk:
Het leveren van vervoermiddelen t.b.v. het Korps Politie Aruba.

Uitvoeringstermijn: 90 kalenderdagen na datum van gunning

Het bestek is vanaf 13 september 2004 verkrijgbaar bij het KPA tegen betaling van Afl. 150,-, welk bedrag dient te worden voldaan bij het Project Bureau Reorganisatie (PBR) van het Korps Politie Aruba (Wilhelminastraat 40).

De Inlichtingenvergadering zal plaatsvinden op 28 september 2004 om 10:30 uur v.m. op het administratiekantoor van het Korps Politie Aruba (gebouw tegenover het hoofdbureau, Wilhelminastraat 33).

De nota van inlichtingen wordt vastgesteld op 1 oktober 2004 en is verkrijgbaar bij het Project Bureau Reorganisatie KPA.

De openbare aanbesteding vindt plaats op 18 oktober 2004 om 11:00 uur v.m. op het administratiekantoor van het Korps Politie Aruba (gebouw tegenover het hoofdbureau, Wilhelminastraat 33).

Op deze bestekken zijn het UAR-1986-NL. en de UAV-1989-NL. van toepassing. De directievoering is in handen van het Korps Politie Aruba. De gestanddoeningstermijn is 30 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende bescheiden overleggen:

1. bewijs van inschrijving bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba (niet ouder dan 6 maanden);
2. bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie en;
3. catalogi en gewaarmerkte omschrijving van het aangebodene kunnen bij de inschrijving toegevoegd worden.

Andere vereisten zijn opgenomen in het bestek.

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

AANBIEDING STATUTEN

Mededelingen op grond van de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba

Oprichtingen

De ondergetekende notaris deelt mede dat de navolgende naamloze vennootschappen, bij akte ten overstaan van haar verleden, zijn opgericht:

GRODER REAL ESTATE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 3 september 2004; verklaring van geen bezwaar van 30 augustus 2004, nr. 8471/N.V.

KINETIC ARUBA N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 6 september 2004; verklaring van geen bezwaar van 27 augustus 2004, nr. 8465/N.V.

WEST CARIBBEAN AIRWAYS (ARUBA) N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 23 augustus 2004; verklaring van geen bezwaar van 23 augustus 2004, nr. 8450/N.V.

WEST CARIBBEAN HOLDING COMPANY N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 23 augustus 2004; verklaring van geen bezwaar van 17 augustus 2004, nr. 8440/N.V.

De notaris,
mr H.M. Rodriguez-Taekema

UITGEGEVEN NUMMERS VAN HET AFKONDIGINGSBLAD VAN ARUBA

Door de minister van Justitie zijn in de jaargang 2004 de volgende nummers van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. 22 Landsbesluit van 18 mei 2004 no. 2, houdende de benoeming van de heer D.M. Dumfries tot Ondervoorzitter van de Staten voor het resterend zittingsjaar 2003-2004.

No. 23 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 28 april 2004 regelende de heffing en inning van retributies en leges door de Directie Wetgeving en Juridische Zaken (Retributie- en legesbesluit Directie Wetgeving en Juridische Zaken).

No. 24 Landsverordening van 17 mei 2004 houdende vaststelling van de begroting van het Interim-Wegeninfrastructuurfonds voor het dienstjaar 2004.

No. 25 Landsverordening van 19 mei 2004 tot vaststelling van de begroting van de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 2004.

No. 26 Landsverordening van 19 mei 2004 houdende een nieuwe machtiging van de minister van Justitie tot het aangaan van een huurovereenkomst ter zake van een tweetal gebouwen ten behoeve van het ministerie van Justitie, en tot afwijking in dit verband van de Landsverordening uitgifte eigendommen (AB 1989 no. GT 21) en het Burgerlijk Wetboek van Aruba.

No. 27 Landsbesluit van 2 juni 2004 no. 3, houdende uitgifte van schatkistpromessen tot een maximum van Afl. 40.000.000,-.

No. 28 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 9 juni 2004 ter uitvoering van artikel 10, onderdeel d, van de Landsverordening politie (AB 1988 no. 18), j° artikel 21, eerste lid, van de Landsverordening voortgezet onderwijs (AB 1989 no. GT 103) (Landsbesluit politieopleidingen 2004).

No. 29 Landsverordening van 9 juni 2004 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Algemene Zaken voor het dienstjaar 2004.

No. 30 Landsverordening van 9 juni 2004 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Onderwijs en Administratieve Zaken voor het dienstjaar 2004.

No. 31 Landsverordening van 9 juni 2004 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en Milieu voor het dienstjaar 2004.

No. 32 Landsverordening van 9 juni 2004 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Justitie voor het dienstjaar 2004.

No. 33 Landsverordening van 9 juni 2004 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Arbeid, Cultuur en Sport voor het dienstjaar 2004.

No. 34 Landsverordening van 9 juni 2004 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Toerisme en Transport voor het dienstjaar 2004.

No. 35 Landsverordening van 9 juni 2004 tot vaststelling van de begroting van het ministerie van Sociale Zaken en Infrastructuur voor het dienstjaar 2004.

No. 36 Ministeriële Regeling van 2 juni 2004 ter uitvoering van artikel 10, tweede lid, van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening (AB 1988 no. GT 23) (Regeling kentekenplaten 2004).

No. 37 Koninklijk Besluit van 5 februari 2004, nr. 04.000448, houdende tijdelijke voortzetting ambtstermijn Gouverneur van Aruba.

No. 38 Koninklijk Besluit van 4 mei 2004, nr. 04.001780, houdende benoeming van de heer F.J. Refunjol tot Gouverneur van Aruba.

No. 39 Landsverordening van 29 juni 2004 houdende wijziging van de Identiteitskaartenverordening (AB 2001 no. 8).

No. 40 Landsverordening van 29 juni 2004 houdende regels ter uitvoering van verdragsvoorschriften op het gebied van de beveiliging van scheep- en luchtvaart (Scheep- en luchtvaartbeveiligingsverordening).

No. 41 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 15 juni 2004 regelende de heffing en inning van retributies en leges door de Dienst Technische Inspectie (Retributie- en legesbesluit Dienst Technische Inspecties 2004).

No. 43 Ministeriële Regeling van 25 juni 2004 tot wijziging van de Regeling in- en doorvoer vlees en vleeswaren niet afkomstig uit de Verenigde Staten of de Europese Unie (AB 2002 no. 46).

No. 44 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 29 juni 2004 tot wijziging van het Landsbesluit aanstelling en ontslag buitengewoon agenten van politie (AB 1988 no. 64) (wijziging leeftijdsgrens).

No. 45 Ministeriële Regeling van 9 juli 2004 ter uitvoering van artikel 2 van het Landsbesluit rij- en keuringsbewijzen (AB 1999 no. 61) (nieuw rijbewijsmodel).

No. 47 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 15 juni 2004 tot wijziging van het Landsbesluit rij- en keuringsbewijzen (AB 1999 no. 61) (wijziging geldigheidsduur rijbewijzen).

No. 48 Ministeriële Regeling van 2 augustus 2004 tot aanvulling van de bijlage bij het Landsbesluit aanspraken genees- en verbandmiddelen (AB 2004 no. 18).

No. 49 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 14 juli 2004 tot wijziging van het Postbesluit (AB 1991 no. GT 77) (aanpassing tarieven binnenlandse post).

No. 50 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 14 juli 2004 tot wijziging van het Internationaal Postbesluit (AB 1991 no. GT 78) (aanpassing tarieven buitenlandse post).

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA
(in duizenden Afl.)
31 JULI 2004

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AFL.	PASSIVA	AFL.
Goud en vorderingen in goud	78,714	Bankbiljetten in omloop	136,450
Vorderingen in buitenlandse		Verplichtingen aan ingezetenen:	
geldsoorten	568,671	- Overheid	45,365
Gebouwen en inventaris	21,610	- Ontwikkelingsfondsen	12,884
Drukkosten bankbiljetten	1,982	- Banken	313,661
Diverse rekeningen	7,421	- Overige	7,468
		Verplichtingen aan niet-ingezetenen	6,615
		Gelden in consignatie	595
		Diverse rekeningen	21,552
		Herwaardering goud en deviezen	55,621
		Algemene reserve	68,187
		Kapitaal	10,000
	678,398		678,398

Beleningsrente: 5%

R. HENRIQUEZ
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

BESCHIKKING VAN DE ELECTORALE RAAD VAN 3 SEPTEMBER 2004

De Electorale Raad als bedoeld in artikel 3 van de landsverordening politieke partijen (AB 2001 no. 96)

Gezien:
De door de vereniging "Partido Patriotico di Aruba" in afschrift overgelegde notarieel verleden statuten van de vereniging en het verzoek tot registratie als politieke partij met aanduiding "PPA";

Gelet op:
De artikelen 9, 10, eerste lid, 11, 12 en 18, eerste lid van voornoemde landsverordening;

Overwegende:

- dat de statuten van de vereniging "Partido Patriotico di Aruba" aan de vereisten van de Landsverordening politieke partijen voldoet;

Besluit:
- de vereniging "Partido Patriotico di Aruba" te registreren als politieke partij met aanduiding "PPA".

Gedaan in Aruba op 3 september 2004

De Electorale Raad

w.g. mr ing H.C. Maduro
Voorzitter

w.g. mr F. Wernet
Plaatsvervangend voorzitter

Tegen deze beschikking staat beroep open bij het Gerecht in Eerste Aanleg uiterlijk op de zesde dag na dagtekening van de Landscourant waarin de beschikking ingevolge artikel 18 van de Landsverordening politieke partijen is opgenomen

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 27 AUGUSTUS 2004

DE MINISTER VAN FINANCIËN EN ECONOMISCHE ZAKEN

Handelende in overeenstemming met de minister van Algemene Zaken;

Overwegende dat:

- de overheid van Aruba een onderzoek van de investeringsmogelijkheden op Aruba wenst;
- de Foreign Investment Advisory Service, hierna te noemen FIAS, een internationale organisatie is welke advies geeft aan regeringen van ontwikkelingslanden betreffende beleid, strategieën en programma's teneinde buitenlandse investeerders aan te trekken;
- de FIAS onder verantwoordelijkheid van de International Finance Cooperation (IFC) en de International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) werkt;
- Aruba eenmalig een contributie dient te maken aan de IFC en IBRD ter vergoeding van het project;
- het projectvoorstel, welk deel uitmaakt van het memorandum of understanding, is opgesteld door de overheid van Aruba in overleg met de FIAS en als doel heeft een complete analyse van het investeringsklimaat op Aruba te maken en advies te geven over de mogelijke strategieën voor een duurzame economische ontwikkeling waarbij aandacht wordt gegeven aan het bevorderen van het investeringsklimaat in Aruba.

Gelet op: de artikelen 25 en 26 van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72);

HEEFT BESLOTEN:

1. Af te zien van het houden van een openbare aanbesteding voor dit project;
2. Geen bezwaar te hebben het project onderhands te gunnen aan de FIAS voor een totaal bedrag van US$ 174.900,=;
3. Het memorandum of understanding met de FIAS te ondertekenen;
4. De kosten van deze overeenkomst voor 2004 in gelijke delen ten laste komen van het Bureau van de Minister van Financiën en Economische Zaken (kostenplaats/kostensoort 16990001.4361) en de Directie Economische Zaken, Handel en Industrie (kostenplaats/kostensoort 16998001.4361).

Oranjestad, 27 augustus 2004

De minister van Financiën en Economische Zaken,
N.J.J. Swaen

De minister van Algemene Zaken,
N.O. Oduber

MINISTERIELE BESCHIKKING
VAN 27 AUGUSTUS 2004

DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INFRASTRUCTUUR

Handelende in overeenstemming met de minister van Financiën en Economische Zaken;

Overwegende dat:

- De RWZI te Bubali sinds een aantal jaren reeds overbelast is en dat de verwachting is dat de toevoer van rioolwater naar deze installatie snel zal blijven groeien, m.n. door de bouw van ca. 1300 hotelkamers binnen de volgende 2 à 3 jaren.
- Tot nu toe vrijwel al het rioolwater van San Nicolas en omgeving vrij in zee stroomt, hetgeen schadelijk is voor het mariene milieu en voor het voedselketen en uitermate onhygiënisch voor het recreatiewater, en dat tevens de hoeveelheid in zee te lozen rioolwater zal blijven groeien, o.a. door de nieuw aangelegde wijken Mabon, Kustbatterij, De Vuyst, Cura Cabai en andere nog aan te leggen wijken.
- Het voor het voorbereiden van de nieuw aan te leggen RWZI's te Parkietenbos en Zeewijk en de uitbreiding van de RWZI te Bubali nodig is om ter wille van de vereiste expertise de diensten van een consultant op het terrein van de afvalwaterverwerking in te roepen;
- Het desbetreffende consultancy project, een onderdeel is van het reeds bij de FDA ingediende "projectdossier AWSP 2002-2005" waarvan diverse projectonderdelen door de FDA gefinancierd zijn en of zullen worden;
- Het onderhavige project t.b.v. het aantrekken van een consultant voor het opstellen van een aanbestedingsprojectdossier t.b.v. de RWZI's Parkietenbos, Zeewijk en Bubali aan de FDA ter goedkeuring is voorgelegd;
- Door de gespecialiseerde aard van het adviseurswerk een openbare aanbesteding gecombineerd zal moeten worden met een voorafgaande selectie, hetgeen extra tijd in beslag zal nemen;
- Voor de versnelling van de bovengenoemde werkzaamheden, de DEZHI, de DOW en de FDA akkoord gegaan zijn om middels een onderhandse aanbesteding een offerte aan te vragen bij een aantal gespecialiseerde consultants op het gebied van de afvalwaterverwerking;
- Met een onderhandse aanbesteding alleen consultants waarvan bekend is dat zij - gezien hun expertise - het werk aan kunnen, worden uitgenodigd.

Gelet op: de artikelen 25 en 26 van de Comptabiliteitsverordening 1989 (AB 1989 no. 72);

HEEFT BESLOTEN:

1. Af te zien van het houden van een openbare aanbesteding voor dit projectonderdeel;
2. Een onderhandse aanbesteding te houden ten behoeve van het onderhavige consultancy project;
3. Met deze onderhandse aanbesteding zijn de volgende consultants uitgenodigd:
   a. Witteveen + Bos Raadgevende Ingenieurs BV;
   b. DHV Water BV;
   c. Grontmij Nederland BV;
   d. Stantec Consulting;
   e. Gresham, Smith and Partners.
4. Gezien de resultaten van de op 30 juli 2004 gehouden onderhandse aanbesteding geen bezwaar te hebben het werk te gunnen aan de economisch meest voordelige inschrijver m.n. Witteveen + Bos Raadgevende Ingenieurs BV;

5. De consultantkosten zijnde maximaal AWG 1.155.300,-, ten laste van het FDA-fonds voor het jaar 2004 te brengen.

Oranjestad, 27 augustus 2004

De minister van Financiën en Economische Zaken,
N.J.J. Swaen

De minister van Sociale Zaken en Infrastructuur,
M.J. Tromp

MINISTERIELE REGELING
VAN 24 AUGUSTUS 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde aardolieproducten zoals vastgelegd in de Prijsregeling aardolieproducten (AB 1990 no. 57) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

Artikel 2 van de Prijsregeling aardolieproducten (AB 1990 no. 57) komt voor wat betreft het gedeelte dat betrekking heeft op de verkoopprijzen van benzine, gasolie en kerosine als volgt te luiden:

Het is verboden in Aruba de navolgende aardolieproducten te verkopen tegen een hogere groothandels- of kleinhandelsprijs per liter dan hieronder aangegeven:

Groothandelsprijs:	
Benzine Unleaded-premium	: 146,6 cent
Gasolie (Texaco)	: 105,9 cent
Gasolie L.S. (Coastal)	: 105,2 cent
Kerosine	: 102,7 cent

Kleinhandelsprijs:	
Benzine Unleaded-premium	: 156,5 cent
Gasolie (Texaco)	: 114,2 cent
Gasolie L.S. (Coastal)	: 113,5 cent
Kerosine	: 111,4 cent

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 11 augustus 2004 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 11 augustus 2004.

N.J.J. Swaen

MINISTERIELE REGELING
VAN 24 AUGUSTUS 2004
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogsttoelaatbare prijs aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument
a. Rijst:			
CHEFWAY -wit	Gelezen:		
	15/2 lbs.(0,9 kg.)	Afl. 22,74	
	2 lbs.(0,9 kg.)		Afl. 1,71
CHINITO	Gelezen:		
	1/20 lbs.(9,1 kg.)	-. 12,90	-. 14,58
	1/25 lbs.(11,34 kg.)	-. 16,38	-. 18,51
RICELAND -wit	Gelezen:		
	30/1 lb.(0,5 kg.)	-. 26,51	
	1 lb.(0,5 kg.)		-. 1,00
	30/2 lbs.(0,9 kg.)	-. 46,81	
	2 lbs.(0,9 kg.)		-. 1,76
	20/3 lbs.(1,4 kg.)	-. 45,24	
	3 lbs.(1,4 kg.)		-. 2,56
	1/25 lbs.(11,34 kg.)	-. 17,41	-. 19,67
	1/50 lbs.(22,7 kg.)	-. 36,01	-. 40,70
b. Maïsmeel:			
PHOEBE -geel	Gelezen:		
	24/2 lbs.(0,9 kg.)	-. 49,19	
	2 lbs.(0,9 kg.)		-. 2,34
	10/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 48,20	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 5,49

c. Suiker:

EVERCANE	Gelezen:		
-wit	8/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 17,97	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 2,47
DIXIE CRYSTAL	Gelezen:		
-wit	20/2 lbs.(0,9 kg.)	-. 27,88	
	2 lbs.(0,9 kg.)		-. 1,53
	8/5 lbs.(2,3 kg.)	-. 30,10	
	5 lbs.(2,3 kg.)		-. 4,14

d. Babyvoeding

SIMILAC	Gelezen:		
-#5102454001 S/C24 Adv w/i	48/2 oz.(56,7 gr.)	-. 99,89	
	2 oz.(56,7 gr.)		-. 2,48
-#5147654001 20RTF 32 oz.plast cs/6	6/32 oz.(0,9 kg.)	-. 50,37	
	32 oz.(0,9 kg.)		-. 9,57
-#M417001140 Adv wit-groen etiket	24/400 gr.	-. 190,80	
	400 gr.		-. 9,46
-#M388001140	24/400 gr.	-. 190,80	
	400 gr.		-. 9,46

e. Boter:

OLYMPIA	Gelezen:		
-gezouten	40/250 gr.	-. 46,93	
	250 gr.		-. 1,34
	20/500 gr.	-. 46,93	
	500 gr.		-. 2,68

f. Eetbare olieën:

GIANT PREMIUM	Gelezen:		
-corn oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-. 47,61	
	96 oz.(2,8 lt.)		-. 8,73
GIOSCO	Gelezen:		
-corn oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-. 47,17	
	96 oz.(2,8 lt.)		-. 8,65
-veg/oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-. 44,80	
	96 oz.(2,8 lt.)		-. 8,21
GOLD MEDAL	Gelezen:		
-corn oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-. 47,61	
	96 oz.(2,8 lt.)		-. 8,73
GOURMET	Gelezen:		
-veg/oil	2/16,5 lbs.(7,8 lt.)	-. 42,78	
	16,5 lbs.(7,8 lt.)		-. 23,53

SUNLIGHT	Gelezen:		
-corn oil	6/1 gal.(3,785 lt.)	-. 62,07	
	1 gal.(3,785 lt.)		-. 11,38
ROYAL VICTORIA	Gelezen:		
-corn oil	6/96 oz.(2,8 lt.)	-. 53,94	
	96 oz.(2,8 lt.)		-. 9,89
	2/17,5 lbs.(8,3 lt.)	-. 53,40	
	17,5 lbs.(8,3 lt.)		-. 29,37
WESSON	Gelezen:		
-Best Blend	15/24 oz.(0,7 lt.)	-. 40,99	
	24 oz.(0,7 lt.)		-. 3,01
	8/48 oz.(1,4 lt.)	-. 35,82	
	48 oz.(1,4 lt.)		-. 4,92
-canola oil	8/48 oz.(1,4 lt.)	-. 35,82	
	48 oz.(1,4 lt.)		-. 4,92
-corn oil	15/24 oz.(0,7 lt.)	-. 40,99	
	24 oz.(0,7 lt.)		-. 3,01
	8/48 oz.(1,4 lt.)	-. 35,82	
	48 oz.(1,4 lt.)		-. 4,92
	6/96 oz.(2,8 lt.)	-. 60,25	
	96 oz.(2,8 lt.)		-. 11,05
	6/1 gal.(3,785 lt.)	-. 70,68	
	1 gal.(3,785 lt.)		-. 12,96
-veg/oil	24/16 oz.(0,5 lt.)	-. 48,06	
	16 oz.(0,5 lt.)		-. 2,20
	15/24 oz.(0,7 lt.)	-. 40,99	
	24 oz.(0,7 lt.)		-. 3,01
	8/64 oz.(1,9 lt.)	-. 57,49	
	64 oz.(1,9 lt.)		-. 7,91
	6/96 oz.(2,8 lt.)	-. 60,25	
	96 oz.(2,8 lt.)		-. 11,05
	6/1 gal.(3,785 lt.)	-. 70,68	
	1 gal.(3,785 lt.)		-. 12,96
g. Melkpoeder:			
FRIESCHE VLAG	Gelezen:		
-volle mlkp	24/400 gr.	-. 103,09	
	400 gr.		-. 4,73
	12/1000 gr.	-. 117,82	
	1000 gr.		-. 10,80
-instant	24/400 gr.	-. 103,09	
	400 gr.		-. 4,73
	12/900 gr.	-. 108,00	
	900 gr.		-. 9,90

h. Vloeibare Koffiemelk:

FRIESCHE VLAG	Gelezen:		
-geëvap/onges 8%b.v.	96/170 gr.	-. 57,62	
	170 gr.		-. 0,68
-geëvap/onges 4%b.v.	96/170 gr.	-. 57,23	
	170 gr.		-. 0,68
-geëvap/onges 8%b.v.	48/410 gr.	-. 60,81	
	410 gr.		-. 1,44
-geëvap/creamy lite (min) 4%b.v.	48/410 gr.	-. 61,02	
	410 gr.		-. 1,45

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 14 augustus 2004 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 14 augustus 2004.

N.J.J. Swaen